

TABLE OF CONTENTS

SF-1442 COVER SHEET / *DECKBLATT*

- A. PRICE / *PREISE*
- B. SCOPE OF WORK / *LEISTUNGSVERZEICHNIS*
- C. PACKAGING AND MARKING / *VERPACKUNG UND MARKIERUNG*
- D. INSPECTION AND ACCEPTANCE / *INSPEKTION UND ABNAHME*
- E. DELIVERIES OR PERFORMANCE / *LIEFERUNGEN ODER DURCHFÜHRUNG*
- F. ADMINISTRATIVE DATA / *VERWALTUNGSTECHNISCHE DATEN*
- G. SPECIAL REQUIREMENTS / *BESONDERE BEDINGUNGEN*
- H. CLAUSES / *KLAUSELN*
- I. LIST OF ATTACHMENTS / *LISTE DER ANHÄNGE*
- J. QUOTATION INFORMATION / *ANGEBOTSINFORMATIONEN*
- K. EVALUATION CRITERIA / *AUSWERTUNGSKRITERIEN*
- L. REPRESENTATIONS, CERTIFICATIONS, AND OTHER STATEMENTS OF OFFERORS OR QUOTERS / *ERKLÄRUNGEN, ZERTIFIKATE UND ANDERE AUSSAGEN DER ANBIETER*

ATTACHMENTS / *ANHÄNGE*:

- Attachment 1: Scope Of Work / Leistungsverzeichnis (**Deutsch** & Englisch)
- Attachment 2: Ground Plan - Street Elevation / Grundriss – Straßenansicht
- Attachment 3: Subframing / Darstellung der Unterkonstruktion

REQUEST FOR QUOTATIONS - CONSTRUCTION

A. PRICE

The Contractor shall complete all work, including furnishing all labor, material, equipment and services required under this purchase order for the following firm fixed price and within the time specified. This price shall include all labor, materials, all insurances, overhead and profit.

Total Price: EUR	Plus 19% VAT
-------------------------	--------------

A.1 VALUE ADDED TAX

The Contractor shall include VAT as a separate charge on the invoice and as a separate line item in Section B / Attachment 1.

B. SCOPE OF WORK

The character and scope of the work are set forth in the contract. The Contractor shall furnish and install all materials required by this contract.

In case of differences between small and large-scale drawings, the latter will govern. Where a portion of the work is drawn in detail and the remainder of the work is indicated in outline, the parts drawn in detail shall apply also to all other portions of the work.

C. PACKAGING AND MARKING

Mark materials delivered to the site as follows:

U.S. Embassy Berlin, Auf dem Grat 14-16
Contract Number

D. INSPECTION AND ACCEPTANCE

The COR, or his/her authorized representatives, will inspect from time to time the services being performed and the supplies furnished to determine whether work is being performed in a satisfactory manner, and that all supplies are of acceptable quality and standards.

The Contractor shall be responsible for any countermeasures or corrective action, within the scope of this contract, which may be required by the Contracting Officer as a result of such inspection.

D.1 SUBSTANTIAL COMPLETION

(a) "*Substantial Completion*" means the stage in the progress of the work as determined and certified by the Contracting Officer in writing to the Contractor, on which the work (or a portion designated by the Government) is sufficiently complete and satisfactory. Substantial completion means that the property may be occupied or used for the purpose for which it is intended, and only minor items such as touch-up, adjustments, and minor replacements or installations remain to be completed or corrected which:

- (1) do not interfere with the intended occupancy or utilization of the work, and
- (2) can be completed or corrected within the time period required for final completion.

(b) The "date of substantial completion" means the date determined by the Contracting Officer or authorized Government representative as of which substantial completion of the work has been achieved.

Use and Possession upon Substantial Completion - The Government shall have the right to take possession of and use the work upon substantial completion. Upon notice by the Contractor that the work is substantially complete (a Request for Substantial Completion) and an inspection by the Contracting Officer or an authorized Government representative (including any required tests), the Contracting Officer shall furnish the Contractor a Certificate of Substantial Completion. The certificate will be accompanied by a Schedule of Defects listing items of work remaining to be performed, completed or corrected before final completion and acceptance. Failure of the Contracting Officer to list any item of work shall not relieve the Contractor of responsibility for complying with the terms of the contract. The Government's possession or use upon substantial completion shall not be deemed an acceptance of any work under the contract.

D.2 FINAL COMPLETION AND ACCEPTANCE

D.2.1 "Final completion and acceptance" means the stage in the progress of the work as determined by the Contracting Officer and confirmed in writing to the Contractor, at which all work required under the contract has been completed in a satisfactory manner,

Request for Quotation No. / Ausschreibung Nr. SGE210-16-Q-0004

subject to the discovery of defects after final completion, and except for items specifically excluded in the notice of final acceptance.

D.2.2 The "*date of final completion and acceptance*" means the date determined by the Contracting Officer when final completion of the work has been achieved, as indicated by written notice to the Contractor.

D.2.3 FINAL INSPECTION AND TESTS. The Contractor shall give the Contracting Officer at least five (5) days advance written notice of the date when the work will be fully completed and ready for final inspection and tests. Final inspection and tests will be started not later than the date specified in the notice unless the Contracting Officer determines that the work is not ready for final inspection and so informs the Contractor.

D.2.4 FINAL ACCEPTANCE. If the Contracting Officer is satisfied that the work under the contract is complete (with the exception of continuing obligations), the Contracting Officer shall issue to the Contractor a notice of final acceptance and make final payment upon:

- Satisfactory completion of all required tests,
- A final inspection that all items by the Contracting Officer listed in the Schedule of Defects have been completed or corrected and that the work is finally complete (subject to the discovery of defects after final completion), and
- Submittal by the Contractor of all documents and other items required upon completion of the work, including a final request for payment (Request for Final Acceptance).

E. DELIVERIES OR PERFORMANCE

52.211-10 COMMENCEMENT, PROSECUTION, AND COMPLETION OF WORK (APR 1984)

The Contractor shall be required to:

- (a) commence work under this contract within 14 calendar days after the date the Contractor receives the contract,
- (b) prosecute the work diligently, and,
- (c) complete the entire work ready for use not later than 120 calendar days after contract award.

NOTE: The performance period is negotiable.

The time stated for completion shall include final cleanup of the premises.

CONTRACTOR'S SUBMISSION OF CONSTRUCTION SCHEDULES

(a) The time for submission of the schedules referenced in FAR 52.236-15, "Schedules for Construction Contracts", paragraph (a), is hereby modified to reflect the due date for submission as "ten (10) calendar days after receipt of an executed contract".

Request for Quotation No. / Ausschreibung Nr. SGE210-16-Q-0004

(b) These schedules shall include the time by which shop drawings, product data, samples and other submittals required by the contract will be submitted for approval.

(c) The Contractor shall revise such schedules (1) to account for the actual progress of the work, (2) to reflect approved adjustments in the performance schedule, and (3) as required by the Contracting Officer to achieve coordination with work by the Government and any separate contractors used by the Government. The Contractor shall submit a schedule, which sequences work so as to minimize disruption at the job site.

(d) All deliverables shall be in the English language and any system of dimensions (English or metric) shown shall be consistent with that used in the contract. No extension of time shall be allowed due to delay by the Government in approving such deliverables if the Contractor has failed to act promptly and responsively in submitting its deliverables. The Contractor shall identify each deliverable as required by the contract.

(e) Acceptance of Schedule: When the Government has accepted any time schedule; it shall be binding upon the Contractor. The completion date is fixed and may be extended only by a written contract modification signed by the Contracting Officer. Acceptance or approval of any schedule or revision thereof by the Government shall not:

- (1) Extend the completion date or obligate the Government to do so,
- (2) Constitute acceptance or approval of any delay, or
- (3) Excuse the Contractor from or relieve the Contractor of its obligation to maintain the progress of the work and achieve final completion by the established completion date.

NOTICE OF DELAY

If the Contractor receives a notice of any change in the work, or if any other conditions arise which are likely to cause or are actually causing delays which the Contractor believes may result in late completion of the project, the Contractor shall notify the Contracting Officer. The Contractor's notice shall state the effect, if any, of such change or other conditions upon the approved schedule, and shall state in what respects, if any, the relevant schedule or the completion date should be revised. The Contractor shall give such notice promptly, not more than ten (10) days after the first event giving rise to the delay or prospective delay. Only the Contracting Officer may make revisions to the approved time schedule.

WORKING HOURS

All work shall be performed during 08:00 – 16:00 from Mondays to Fridays. Other hours, if requested by the Contractor, may be approved by the Contracting Officer's Representative (COR). The Contractor shall give 24 hours in advance to COR who will consider any deviation from the hours identified above. Changes in work hours, initiated by the Contractor, will not be a cause for a price increase.

DELIVERABLES

The following items shall be delivered under this contract:

Description	Quantity	Deliver Date	Deliver To
Section G. Securities/Insurance	1	10 days after award	CO / PROC
Section E. Construction Schedule	1	10 days after award	COR
Section E. Preconstruction Conference	1	10 days after award	COR
Section G. Personnel Biographies	1	10 days after award	COR
Section F. Payment Request	1	Last calendar day of each month	COR
Section D. Request for Substantial Completion	1	15 days before inspection	COR
Section D. Request for Final Acceptance	1	5 days before inspection	COR

F. ADMINISTRATIVE DATA

652.242-70 CONTRACTING OFFICER'S REPRESENTATIVE (COR) (AUG 1999)

(a) The Contracting Officer may designate in writing one or more Government employees, by name or position title, to take action for the Contracting Officer under this contract. Each designee shall be identified as a Contracting Officer's Representative (COR). Such designation(s) shall specify the scope and limitations of the authority so delegated; provided, that the designee shall not change the terms or conditions of the contract, unless the COR is a warranted Contracting Officer and this authority is delegated in the designation.

(b) The COR for this contract is **ARCHITECT**.

Payment: The Contractor's attention is directed to Section H, 52.232-5, "Payments Under Fixed-Price Construction Contracts". The following elaborates on the information contained in that clause.

Requests for payment, may be made no more frequently than monthly. Payment requests shall cover the value of labor and materials completed and in place, including a prorated portion of overhead and profit.

After receipt of the Contractor's request for payment, and on the basis of an inspection of the work, the Contracting Officer shall make a determination as to the

Request for Quotation No. / Ausschreibung Nr. SGE210-16-Q-0004

amount, which is then due. If the Contracting Officer does not approve payment of the full amount applied for, less the retainage allowed by in 52.232-5, the Contracting Officer shall advise the Contractor as to the reasons.

Under the authority of 52.232-27(a), the 14 day period identified in FAR 52.232-27(a)(1)(i)(A) is hereby changed to 30 days.

Invoice address / Rechnungsadresse:

U.S. Embassy Berlin
Financial Management Center
Attn.: DBO
Clayallee 170
14191 Berlin

The Contractor shall show Value Added Tax (VAT) as a separate item on invoices submitted for payment.

G. SPECIAL REQUIREMENTS

G.1.0 **INSURANCE** - The Contractor is required by FAR 52.228-5, "Insurance - Work on a Government Installation" to provide whatever insurance is legally necessary. The Contractor shall at its own expense provide and maintain during the entire performance period the following insurance amounts:

G.1.1 **GENERAL LIABILITY** (includes premises/operations, collapse hazard, products, completed operations, contractual, independent contractors, broad form property damage, personal injury):

- (1) Bodily injury, on or off the site: **EUR 1,000,000.00**
- (2) Property damage, on or off the site: **EUR 1,000,000.00**

G.1.2 The foregoing types and amounts of insurance are the minimums required. The Contractor shall obtain any other types of insurance required by local law or that are ordinarily or customarily obtained in the location of the work. The limit of such insurance shall be as provided by law or sufficient to meet normal and customary claims.

G.1.3 The Contractor agrees that the Government shall not be responsible for personal injuries or for damages to any property of the Contractor, its officers, agents, servants, and employees, or any other person, arising from and incident to the Contractor's performance of this contract. The Contractor shall hold harmless and indemnify the Government from any and all claims arising therefrom, except in the instance of gross negligence on the part of the Government.

G.1.4 The Contractor shall obtain adequate insurance for damage to, or theft of, materials and equipment in insurance coverage for loose transit to the site or in storage on or off the site.

G.1.5 The general liability policy required of the Contractor shall name "the United States of America, acting by and through the Department of State", as an additional insured with respect to operations performed under this contract.

G.2.0 DOCUMENT DESCRIPTIONS

G.2.1 SUPPLEMENTAL DOCUMENTS: The Contracting Officer shall furnish from time to time such detailed drawings and other information as is considered necessary, in the opinion of the Contracting Officer, to interpret, clarify, supplement, or correct inconsistencies, errors or omissions in the Contract documents, or to describe minor changes in the work not involving an increase in the contract price or extension of the contract time. The Contractor shall comply with the requirements of the supplemental documents, and unless prompt objection is made by the Contractor within 20 days, their issuance shall not provide for any claim for an increase in the Contract price or an extension of contract time.

G.2.1.1. RECORD DOCUMENTS. The Contractor shall maintain at the project site:

- (1) a current marked set of Contract drawings and specifications indicating all interpretations and clarification, contract modifications, change orders, or any other departure from the contract requirements approved by the Contracting Officer; and,
- (2) a complete set of record shop drawings, product data, samples and other submittals as approved by the Contracting Officer.

G.2.1.2. "As-Built" Documents: After final completion of the work, but before final acceptance thereof, the Contractor shall provide:

- (1) a complete set of "as-built" drawings, based upon the record set of drawings, marked to show the details of construction as actually accomplished; and,
- (2) record shop drawings and other submittals, in the number and form as required by the specifications.

G.3.0 LAWS AND REGULATIONS - The Contractor shall, without additional expense to the Government, be responsible for complying with all laws, codes, ordinances, and regulations applicable to the performance of the work, including those of the host country, and with the lawful orders of any governmental authority having jurisdiction. Host country authorities may not enter the construction site without the permission of the Contracting Officer. Unless otherwise directed by the Contracting Officer, the Contractor shall comply

with the more stringent of the requirements of such laws, regulations and orders and of the contract. In the event of a conflict between the contract and such laws, regulations and orders, the Contractor shall promptly advise the Contracting Officer of the conflict and of the Contractor's proposed course of action for resolution by the Contracting Officer.

G.3.1 The Contractor shall comply with all local labor laws, regulations, customs and practices pertaining to labor, safety, and similar matters, to the extent that such compliance is not inconsistent with the requirements of this contract.

G.3.2 The Contractor shall give written assurance to the Contracting Officer that all subcontractors and others performing work on or for the project have obtained all requisite licenses and permits.

G.3.3 The Contractor shall submit proper documentation and evidence satisfactory to the Contracting Officer of compliance with this clause.

G.4.0 CONSTRUCTION PERSONNEL - The Contractor shall maintain discipline at the site and at all times take all reasonable precautions to prevent any unlawful, riotous, or disorderly conduct by or among those employed at the site. The Contractor shall ensure the preservation of peace and protection of persons and property in the neighborhood of the project against such action. The Contracting Officer may require, in writing that the Contractor remove from the work any employee that the Contracting Officer deems incompetent, careless, insubordinate or otherwise objectionable, or whose continued employment on the project is deemed by the Contracting Officer to be contrary to the Government's interests.

G.4.1 If the Contractor has knowledge that any actual or potential labor dispute is delaying or threatens to delay the timely performance of this contract, the Contractor shall immediately give notice, including all relevant information, to the Contracting Officer.

G.4.2 After award, the Contractor has ten calendar days to submit to the Contracting Officer a list of workers and supervisors assigned to this project for the Government to conduct all necessary security checks. It is anticipated that security checks will take 30 days to perform. For each individual the list shall include:

- Full Name
- Place and Date of Birth
- Current Address
- Identification number
- Copy of both sides of ID card

Failure to provide any of the above information may be considered grounds for rejection and/or resubmittal of the application. Once the Government has completed the security screening and approved the applicants a badge will be provided to the individual for

access to the site. This badge may be revoked at any time due to the falsification of data, or misconduct on site.

G.4.3 The Contractor shall provide an English speaking supervisor on site at all times. This position is considered as key personnel under this purchase order.

G.5.0 MATERIALS AND EQUIPMENT

All materials and equipment incorporated into the work shall be new and for the purpose intended, unless otherwise specified. All workmanship shall be of good quality and performed in a skillful manner that will withstand inspection by the Contracting Officer.

G.6.0 WARRANTY AND SPECIAL WARRANTIES

G.6.1 The warranty period is determined by the German Civil Code (BGB) and is set to read five (5) years. Otherwise the German Award and Contract Regulations for Construction Work (VOB) apply in its latest version.

Any special warranties that may be required under the contract shall be subject to the stipulations set forth in 52.246-21, "Warranty of Construction", as long as they are not in conflict.

Generally, the stricter regulations overrule the other.

G.6.2 The Contractor shall obtain and furnish to the Government all information required to make any subcontractor's, manufacturer's, or supplier's guarantee or warranty legally binding and effective. The Contractor shall submit both the information and the guarantee or warranty to the Government in sufficient time to permit the Government to meet any time limit specified in the guarantee or warranty, but not later than completion and acceptance of all work under this contract.

G.7.0 EQUITABLE ADJUSTMENTS

Any circumstance for which the contract provides an equitable adjustment that causes a change within the meaning of paragraph (a) of the "Changes" clause shall be treated as a change under that clause; provided, that the Contractor gives the Contracting Officer prompt written notice (within 20 days) stating:

- (a) the date, circumstances, and applicable contract clause authorizing an equitable adjustment and
- (b) that the Contractor regards the event as a changed condition for which an equitable adjustment is allowed under the contract

The Contractor shall provide written notice of a differing site condition within 10 calendar days of occurrence following FAR 52.236-2, Differing Site Conditions.

H. CLAUSES

This contract incorporates one or more clauses by reference, with the same force and effect as if they were given in full text. Upon request, the Contracting Officer will make their full text available. Also, the full text of a clause may be accessed electronically at this/these address(es): <http://www.acquisition.gov/far/> or <http://farsite.hill.af.mil/vffara.htm>. Please note these addresses are subject to change.

If the Federal Acquisition Regulation (FAR) is not available at the locations indicated above, use the Department of State Acquisition website at <http://www.statebuy.state.gov/> to access links to the FAR. You may also use an internet "search engine" (for example, Google, Yahoo, Excite) to obtain the latest location of the most current FAR.

The following Federal Acquisition Regulation clause(s) is/are incorporated by reference (48 CFR CH. 1):

<u>CLAUSE</u>	<u>TITLE AND DATE</u>
52.202-1	DEFINITIONS (NOV 2013)
52.204-9	PERSONAL IDENTITY VERIFICATION OF CONTRACTOR PERSONNEL (JAN 2011)
52.204-10	REPORTING EXECUTIVE COMPENSATION AND FIRST-TIER SUBCONTRACT AWARDS (JULY 2013)
52.204-12	DATA UNIVERSAL NUMBERING SYSTEM NUMBER MAINTENANCE (DEC 2012)
52.204-13	SYSTEM FOR AWARD MANAGEMENT MAINTENANCE (JULY 2013)
52.209-6	PROTECTING THE GOVERNMENT'S INTEREST WHEN SUBCONTRACTING WITH CONTRACTORS DEBARRED, SUSPENDED OR PROPOSED FOR DEBARMENT (AUG 2013)
52.209-9	UPDATES OF INFORMATION REGARDING RESPONSIBILITY MATTERS (JULY 2013)
52.213-4	TERMS AND CONDITIONS –SIMPLIFIED ACQUISITIONS (OTHER THAN COMMERCIAL ITEMS) (OCT 2014)
52.216-7	ALLOWABLE COST AND PAYMENT (JUN 2013)
52.222-1	NOTICE TO THE GOVERNMENT OF LABOR DISPUTES (FEB 1997)
52.222-19	CHILD LABOR – COOPERATION WITH AUTHORITIES AND REMEDIES (JAN 2014)
52.222-50	COMBATING TRAFFICKING IN PERSONS (FEB 2009)
52.223-18	ENCOURAGING CONTRACTOR POLICIES TO BAN TEXT MESSAGING WHILE DRIVING (AUG 2011)
52.225-13	RESTRICTIONS ON CERTAIN FOREIGN PURCHASES (JUNE 2008)

Request for Quotation No. / Ausschreibung Nr. SGE210-16-Q-0004

- 52.225-14 INCONSISTENCY BETWEEN ENGLISH VERSION AND TRANSLATION OF CONTRACT (FEB 2000)
- 52.228-5 INSURANCE - WORK ON A GOVERNMENT INSTALLATION (JAN 1997)
- 52.228-11 PLEDGES OF ASSETS (JAN 2012)
- 52.228-13 ALTERNATIVE PAYMENT PROTECTION (JULY 2000)
- 52.228-14 IRREVOCABLE LETTER OF CREDIT (NOV 2014)
- 52.229-6 TAXES - FOREIGN FIXED-PRICE CONTRACTS (FEB 2013)
- 52.229-7 TAXES- FIXED PRICE CONTRACTS WITH FOREIGN GOVERNMENTS (FEB 2013)
- 52.232-5 PAYMENTS UNDER FIXED-PRICE CONSTRUCTION CONTRACTS (MAY 2014)
- 52.232-8 DISCOUNTS FOR PROMPT PAYMENT (FEB 2002)
- 52.232-11 EXTRAS (APR 1984)
- 52.232-18 AVAILABILITY OF FUNDS (APR 1984)
- 52.232-22 LIMITATION OF FUNDS (APR 1984)
- 52.232-25 PROMPT PAYMENT (JULY 2013)
- 52.232-27 PROMPT PAYMENT FOR CONSTRUCTION CONTRACTS (MAY 2014)
- 52.232-33 PAYMENT BY ELECTRONIC FUNDS TRANSFER - SYSTEM FOR AWARD MANAGEMENT (JULY 2013)
- 52.232-34 PAYMENT BY ELECTRONIC FUNDS TRANSFER – OTHER THAN SYSTEM FOR AWARD MANAGEMENT (JULY 2013)
- 52.233-1 DISPUTES (MAY 2014) *Alternate I (DEC 1991)*
- 52.233-3 PROTEST AFTER AWARD (AUG 1996)
- 52.236-2 DIFFERING SITE CONDITIONS (APR 1984)
- 52.236-3 SITE INVESTIGATION AND CONDITIONS AFFECTING THE WORK (APR 1984)
- 52.236-5 MATERIAL AND WORKMANSHIP (APR 1984)
- 52.236-6 SUPERINTENDENCE BY THE CONTRACTOR (APR 1984)
- 52.236-7 PERMITS AND RESPONSIBILITIES (NOV 1991)
- 52.236-8 OTHER CONTRACTS (APR 1984)
- 52.236-9 PROTECTION OF EXISTING VEGETATION, STRUCTURES, EQUIPMENT, UTILITIES, AND IMPROVEMENTS (APR 1984)
- 52.236-10 OPERATIONS AND STORAGE AREAS (APR 1984)
- 52.236-11 USE AND POSSESSION PRIOR TO COMPLETION (APR 1984)
- 52.236-12 CLEANING UP (APR 1984)
- 52.236-14 AVAILABILITY AND USE OF UTILITY SERVICES (APR 1984)

Request for Quotation No. / Ausschreibung Nr. SGE210-16-Q-0004

52.236-15	SCHEDULES FOR CONSTRUCTION CONTRACTS (APR 1984)
52.236-21	SPECIFICATIONS AND DRAWINGS FOR CONSTRUCTION (FEB 1997)
52.236-26	PRECONSTRUCTION CONFERENCE (FEB 1995)
52.242-14	SUSPENSION OF WORK (APR 1984)
52.243-4	CHANGES (JUN 2007)
52.243-5	CHANGES AND CHANGED CONDITIONS (APR 1984)
52.244-6	SUBCONTRACTS FOR COMMERCIAL ITEMS (JULY 2014)
52.245-2	GOVERNMENT PROPERTY INSTALLATION OPERATION SERVICES (APR 2012)
52.245-9	USE AND CHARGES (APR 2012)
52.246-12	INSPECTION OF CONSTRUCTION (AUG 1996)
52.246-17	WARRANTY OF SUPPLIES OF A NONCOMPLEX NATURE (JUN 2003)
52.246-21	WARRANTY OF CONSTRUCTION (MAR 1994)
52.249-2	TERMINATION FOR CONVENIENCE OF THE GOVERNMENT (FIXED-PRICE) (APR 2012) <i>Alternate I (SEPT 1996)</i>
52.249-10	DEFAULT (FIXED-PRICE CONSTRUCTION) (APR 1984)
52.249-14	EXCUSABLE DELAYS (APR 1984)

The following Department of State Acquisition Regulation (DOSAR) clause(s) is/are set forth in full text:

CONTRACTOR IDENTIFICATION (JULY 2008)

Contract performance may require contractor personnel to attend meetings with government personnel and the public, work within government offices, and/or utilize government email.

Contractor personnel must take the following actions to identify themselves as non-federal employees:

- 1) Use an e-mail signature block that shows name, the office being supported and company affiliation (e.g. "John Smith, Office of Human Resources, ACME Corporation Support Contractor");
- 2) Clearly identify themselves and their contractor affiliation in meetings;
- 3) Identify their contractor affiliation in Departmental e-mail and phone listings whenever contractor personnel are included in those listings; and
- 4) Contractor personnel may not utilize Department of State logos or indicia on business cards.

(End of clause)

652.236-70 ACCIDENT PREVENTION (APR 2004)

(a) *General.* The Contractor shall provide and maintain work environments and procedures which will safeguard the public and Government personnel, property, materials, supplies, and equipment exposed to contractor operations and activities; avoid interruptions of Government operations and delays in project completion dates; and, control costs in the performance of this contract. For these purposes, the Contractor shall:

- (1) Provide appropriate safety barricades, signs and signal lights;
- (2) Comply with the standards issued by any local government authority having jurisdiction over occupational health and safety issues; and,
- (3) Ensure that any additional measures the Contracting Officer determines to be reasonably necessary for this purpose are taken.
- (4) For overseas construction projects, the Contracting Officer shall specify in writing additional requirements regarding safety if the work involves:
 - (i) Scaffolding;
 - (ii) Work at heights above two (2) meters;
 - (iii) Trenching or other excavation greater than one (1) meter in depth;
 - (iv) Earth moving equipment;
 - (v) Temporary wiring, use of portable electric tools, or other recognized electrical hazards. Temporary wiring and portable electric tools require the use of a ground fault circuit interrupter (GFCI) in the affected circuits; other electrical hazards may also require the use of a GFCI;
 - (vi) Work in confined spaces (limited exits, potential for oxygen less than 19.5 percent or combustible atmosphere, potential for solid or liquid engulfment, or other hazards considered to be immediately dangerous to life or health such as water tanks, transformer vaults, sewers, cisterns, etc.);
 - (vii) Hazardous materials – a material with a physical or health hazard including but not limited to, flammable, explosive, corrosive, toxic, reactive or unstable, or any operations which creates any kind of contamination inside an occupied building such as dust from demolition activities, paints, solvents, etc.; or
 - (viii) Hazardous noise levels.

(b) *Records.* The Contractor shall maintain an accurate record of exposure data on all accidents incident to work performed under this contract resulting in death, traumatic injury, occupational disease, or damage to or theft of property, materials, supplies, or equipment. The Contractor shall report this data in the manner prescribed by the Contracting Officer.

(c) *Subcontracts.* The Contractor shall be responsible for its subcontractors' compliance with this clause.

(d) *Written program.* Before commencing work, the Contractor shall:

- (1) Submit a written plan to the Contracting Officer for implementing this clause. The plan shall include specific management or technical procedures for effectively controlling hazards associated with the project; and,
- (2) Meet with the Contracting Officer to discuss and develop a mutual understanding relative to administration of the overall safety program.

(e) *Notification.* The Contracting Officer shall notify the Contractor of any non-compliance with these requirements and the corrective actions required. This notice, when delivered to the Contractor or the Contractor's representative on site, shall be deemed sufficient notice of the non-compliance and corrective action required. After receiving the notice, the Contractor shall immediately take corrective action. If the Contractor fails or refuses to promptly take corrective action, the Contracting Officer may issue an order suspending all or part of the work until satisfactory corrective action has been taken. The Contractor shall not be entitled to any equitable adjustment of the contract price or extension of the performance schedule on any suspension of work order issued under this clause.

(End of clause)

652.242-73 AUTHORIZATION AND PERFORMANCE (AUG 1999)

(a) The Contractor warrants the following:

- (1) That it has obtained authorization to operate and do business in the country or countries in which this contract will be performed;
- (2) That it has obtained all necessary licenses and permits required to perform this contract; and,
- (3) That it shall comply fully with all laws, decrees, labor standards, and regulations of said country or countries during the performance of this contract.

(b) If the party actually performing the work will be a subcontractor or joint venture partner, then such subcontractor or joint venture partner agrees to the requirements of paragraph (a) of this clause.

(End of clause)

652.243-70 NOTICES (AUG 1999)

Any notice or request relating to this contract given by either party to the other shall be in writing. Said notice or request shall be mailed or delivered by hand to the other party at the address provided in the schedule of the contract. All modifications to the contract must be made in writing by the Contracting Officer.

(End of clause)

I. LIST OF ATTACHMENTS

ATTACHMENT NUMBER	DESCRIPTION OF ATTACHMENT	NUMBER OF PAGES
Attachment 1	Scope Of Work / Leistungsverzeichnis	18
Attachment 2	Ground Plan – Street Elevation / Grundriss - Straßenansicht	1
Attachment 3	Subframing / Darstellung der Unterkonstruktion	1

J. QUOTATION INFORMATION

J.1. QUALIFICATIONS OF OFFERORS

Offerors/quoters must be technically qualified and financially responsible to perform the work described in this solicitation. At a minimum, each Offeror/Quoter must meet the following requirements:

- (1) Be able to understand written and spoken English;
- (2) Have an established business with a permanent address and telephone listing;
- (3) Be able to demonstrate prior construction experience with suitable references;
- (4) Have the necessary personnel, equipment and financial resources available to perform the work;
- (5) Have all licenses and permits required by local law;
- (6) Meet all local insurance requirements;
- (7) Have the ability to obtain or to post adequate performance security, such as bonds, irrevocable letters of credit or guarantees issued by a reputable financial institution;
- (8) Have no adverse criminal record; and
- (9) Have no political or business affiliation which could be considered contrary to the interests of the United States.

J.2. SUBMISSION OF QUOTATIONS

This solicitation is for the performance of the construction services described in SCOPE OF WORK, and the Attachments which are a part of this request for quotation.

Submit the complete quotation to **Ulrike Birkemeyer** at the following e-mail address:
BirkemeyerU@state.gov

Quotations are due on or before **MARCH 31, 2016; 16:00.**

The Offeror/Quoter shall identify and explain/justify any deviations, exceptions, or conditional assumptions taken with respect to any of the instructions or requirements of this request for quotation in the appropriate volume of the offer.

Each quotation must consist of the following:

Volume I	Standard Form 1442 including a completed Attachment 1
Volume II	Business Management/Technical Proposal (see below)

Volume II: Performance schedule and Business Management/Technical Proposal.

The Business Management/Technical Proposal shall be in two parts, including the following information:

Proposed Work Information /

Provide the following:

- (1) A list of the names, addresses and telephone numbers of the owners, partners, and principal officers of the Offeror (*Firmenstruktur, - aufbau*);
- (2) The name and address of the Offeror's field superintendent for this project (*Projektmanager*);
- (3) A list of the names, addresses, and telephone numbers of subcontractors and principal materials suppliers to be used on the project, indicating what portions of the work will be performed by them (*Namen, Telefonnummern von Subunternehmern und Lieferanten*); and,

Experience and Past Performance / Referenzliste

List all contracts and subcontracts your company has held over the past three years for the same or similar work. Provide the following information for each contract and subcontract:

- (1) Customer's name, address, and telephone numbers of customer's lead contract and technical personnel;
- (2) Contract number and type;
- (3) Date of the contract award place(s) of performance, and completion dates; Contract dollar value;

Request for Quotation No. / Ausschreibung Nr. SGE210-16-Q-0004

- (4) Brief description of the work, including responsibilities; and
- (5) Any litigation currently in process or occurring within last 5 years.

J.3 52.236-27 SITE VISIT (CONSTRUCTION) (FEB 1995) / ORTSBESICHTIGUNG

(a) The clauses at 52.236-2, Differing Site Conditions, and 52.236-3, Site Investigations and Conditions Affecting the Work, will be included in any contract awarded as a result of this solicitation. Accordingly, offerors or quoters are urged and expected to inspect the site where the work will be performed.

(b) A site visit has been scheduled for **March 16, 2016; 11:00**.

(c) Participants will meet at Auf dem Grat 14-16.

J.4 MAGNITUDE OF CONSTRUCTION PROJECT

It is anticipated that the range in price of this contract will be: **Between US\$ 25,000 and US\$ 100,000**.

J.5 LATE QUOTATIONS. Late quotations shall be handled in accordance with FAR. They will not be accepted.

J.6 52.252-1 SOLICITATION PROVISIONS INCORPORATED BY REFERENCE (FEB 1998)

This contract incorporates the following provisions by reference, with the same force and effect as if they were given in full text. Upon request, the Contracting Officer will make their full text available. The offeror is cautioned that the listed provisions may include blocks that must be completed by the offeror and submitted with its quotation or offer. In lieu of submitting the full text of those provisions, the offeror may identify the provision by paragraph identifier and provide the appropriate information with its quotation or offer.

Also, the full text of a solicitation provision may be accessed electronically at: <http://acquisition.gov/far/index.html/> or <http://farsite.hill.af.mil/vffara.htm>. Please note these addresses are subject to change.

If the Federal Acquisition Regulation (FAR) is not available at the locations indicated above, use the Department of State Acquisition website at <http://www.statebuy.state.gov> to access the link to the FAR, or use of an Internet "search engine" (for example, Google, Yahoo or Excite) is suggested to obtain the latest location of the most current FAR.

The following Federal Acquisition Regulation provisions are incorporated by reference (48 CFR CH. 1):

<u>PROVISION</u>	<u>TITLE AND DATE</u>
52.204-6	DATA UNIVERSAL NUMBERING SYSTEM (DUNS) NUMBER (JULY 2013)
52.204-7	SYSTEM FOR AWARD MANAGEMENT (JULY 2013)
52.204-16	COMMERCIAL AND GOVERNMENT ENTITY CODE REPORTING (NOV 2014)
52.214-34	SUBMISSION OF OFFERS IN THE ENGLISH LANGUAGE (APR 1991)
52.215-1	INSTRUCTIONS TO OFFERORS--COMPETITIVE ACQUISITION (JAN 2004)

K. EVALUATION CRITERIA

Award will be made to the lowest priced, acceptable, responsible quoter. The Government reserves the right to reject quotations that are unreasonably low or high in price.

The Government will determine acceptability by assessing the offeror's compliance with the terms of the RFQ. The Government will determine responsibility by analyzing whether the apparent successful quoter complies with the requirements of FAR 9.1, including:

- ability to comply with the required performance period, taking into consideration all existing commercial and governmental business commitments;
- satisfactory record of integrity and business ethics;
- necessary organization, experience, and skills or the ability to obtain them;
- necessary equipment and facilities or the ability to obtain them; and
- otherwise, qualified and eligible to receive an award under applicable laws and regulations.

The following DOSAR is provided in full text:

652.209-79 REPRESENTATION BY CORPORATION REGARDING AN UNPAID DELINQUENT TAX LIABILITY OR A FELONY CRIMINAL CONVICTION UNDER ANY FEDERAL LAW (SEPT 2014) (DEVIATION per PIB 2014-21)

(a) In accordance with section 7073 of Division K of the Consolidated Appropriations Act, 2014 (Public Law 113-76) none of the funds made available by that Act may be used to enter into a contract with any corporation that –

(1) Was convicted of a felony criminal violation under any Federal law within the preceding 24 months, where the awarding agency has direct knowledge of the conviction, unless the agency has considered, in accordance with its procedures, that this further action is not necessary to protect the interests of the Government; or

(2) Has any unpaid Federal tax liability that has been assessed for which all judicial and administrative remedies have been exhausted or have lapsed, and that is not being paid in a timely manner pursuant to an agreement with the authority responsible for collecting the tax liability, where the awarding agency has direct knowledge of the unpaid tax liability, unless the Federal agency has considered, in accordance with its procedures, that this further action is not necessary to protect the interests of the Government.

For the purposes of section 7073, it is the Department of State's policy that no award may be made to any corporation covered by (1) or (2) above, unless the Procurement Executive has made a written determination that suspension or debarment is not necessary to protect the interests of the Government.

(b) Offeror represents that—

(1) It is is not a corporation that was convicted of a felony criminal violation under a Federal law within the preceding 24 months.

(2) It is is not a corporation that has any unpaid Federal tax liability that has been assessed for which all judicial and administrative remedies have been exhausted or have lapsed, and that is not being paid in a timely manner pursuant to an agreement with the authority responsible for collecting the tax liability.

(End of provision)

SECTION L
REPRESENTATIONS, CERTIFICATIONS AND
OTHER STATEMENTS OF OFFERORS OR QUOTERS

L.1 52.204-3 TAXPAYER IDENTIFICATION (OCT 1998)

(a) Definitions.

"Common parent", as used in this provision, means that corporate entity that owns or controls an affiliated group of corporations that files its Federal income tax returns on a consolidated basis, and of which the offeror is a member.

"Taxpayer Identification Number (TIN)", as used in this provision, means the number required by the IRS to be used by the offeror in reporting income tax and other returns. The TIN may be either a Social Security Number or an Employer Identification Number.

(b) All offerors must submit the information required in paragraphs (d) through (f) of this provision in order to comply with debt collection requirements of 31 U.S.C. 7701(c) and 3325 (d), reporting requirements of 26 USC 6041, 6041A, and 6050M and implementing regulations issued by the Internal Revenue Service (IRS). If the resulting contract is subject to the reporting requirements described in FAR 4.904, the failure or refusal by the offeror to furnish the information may result in a 31 percent reduction of payments

(c) otherwise due under the contract.

(d) The TIN may be used by the Government to collect and report on any delinquent amounts arising out of the offeror's relationship with the Government (31 USC 7701(c)(3)). If the resulting contract is subject to the payment reporting requirements described in FAR 4.904, the TIN provided hereunder may be matched with IRS records to verify the accuracy of the offeror's TIN.

(e) Taxpayer Identification Number (TIN).

TIN: _____

- TIN has been applied for.
- TIN is not required because:
 - Offeror is a nonresident alien, foreign corporation, or foreign partnership that does not have income effectively connected with the conduct of a trade or business in the U.S. and does not have an office or place of business or a fiscal paying agent in the U.S.;
 - Offeror is an agency or instrumentality of a foreign government;
 - Offeror is an agency or instrumentality of the Federal Government.

(f) Type of Organization.

- Sole Proprietorship;
- Partnership;
- Corporate Entity (not tax exempt);
- Corporate Entity (tax exempt);
- Government Entity (Federal, State or local);
- Foreign Government;
- International organization per 26 CFR 1.6049-4;
- Other _____.

(g) Common Parent.

- Offeror is not owned or controlled by a common parent as defined in paragraph (a) of this clause.
- Name and TIN of common parent:
Name _____
TIN _____

(End of provision)

L.2. 52.225-18 PLACE OF MANUFACTURE (SEPT 2006)**(a) Definitions. As used in this clause—**

“Manufactured end product” means any end product in Federal Supply Classes (FSC) 1000-9999, except—

- (1) FSC 5510, Lumber and Related Basic Wood Materials;
- (2) Federal Supply Group (FSG) 87, Agricultural Supplies;
- (3) FSG 88, Live Animals;
- (4) FSG 89, Food and Related Consumables;
- (5) FSC 9410, Crude Grades of Plant Materials;
- (6) FSC 9430, Miscellaneous Crude Animal Products, Inedible;
- (7) FSC 9440, Miscellaneous Crude Agricultural and Forestry Products;
- (8) FSC 9610, Ores;
- (9) FSC 9620, Minerals, Natural and Synthetic; and
- (10) FSC 9630, Additive Metal Materials.

“Place of manufacture” means the place where an end product is assembled out of components, or otherwise made or processed from raw materials into the finished product that is to be provided to the Government. If a product is disassembled and reassembled, the place of reassembly is not the place of manufacture.

Request for Quotation No. / Ausschreibung Nr. SGE210-16-Q-0004

(b) For statistical purposes only, the offeror shall indicate whether the place of manufacture of the end products it expects to provide in response to this solicitation is predominantly—

- (1) In the United States (Check this box if the total anticipated price of offered end products manufactured in the United States exceeds the total anticipated price of offered end products manufactured outside the United States); or
- (2) Outside the United States.

(End of provision)

L.3 AUTHORIZED CONTRACTOR ADMINISTRATOR

If the offeror does not fill-in the blanks below, the official who signed the offer will be deemed to be the offeror's representative for Contract Administration, which includes all matters pertaining to payments.

Name:
Telephone Number:
Address:

L.4 652.228-70 DEFENSE BASE ACT – COVERED CONTRACTOR EMPLOYEES (JUN 2006)

(a) Bidders/offerors shall indicate below whether or not any of the following categories of employees will be employed on the resultant contract, and, if so, the number of such employees:

<u>Category</u>	<u>Yes/No</u>	<u>Number</u>	
(1) United States citizens or residents			
(2) Individuals hired in the United States, regardless of citizenship			
(3) Local nationals or third country nationals where contract performance takes place in a country where there are no local workers' compensation laws		local nationals:	
		third-country nationals:	
(4) Local nationals or third country nationals where contract performance takes place in a country where there are local workers' compensation laws		local nationals:	
		third-country nationals:	

(b) The Contracting Officer has determined that for performance in the country of **GERMANY** –

- Workers' compensation laws exist that will cover local nationals and third country nationals.
- Workers' compensation laws do not exist that will cover local nationals and third country nationals.

(c) If the bidder/offeror has indicated "yes" in block (a)(4) of this provision, the bidder/offeror shall not purchase Defense Base Act insurance for those employees. However, the bidder/offeror shall assume liability toward the employees and their beneficiaries for war-hazard injury, death, capture, or detention, in accordance with the clause at FAR 52.228-4.

(d) RESERVED

(End of provision)

Bauherr / Owner:

Amerikanische Botschaft
Clayallee 170-172
14195 Berlin

Vertreten durch / Represented by

Robert C. Wolf, Contracting Officer
Telefon: 030/8305 1530 or 1601
E-Mail: WolfRC@state.gov

Projektleiter / COR:

Sigurd Nietfeld
Telefon: 030 / 8305 1630
Telefax: 030 / 8305 1640
E-Mail: NietfeldSM@state.gov

Ansprechpartnerin Einkauf / POC Procurement:

Ulrike Birkemeyer
Telefon: 030/8305 1513
Telefax: 030/8305 1514
E-Mail: BirkemeyerU@state.gov

TECHNICAL REMARKS / INFORMATION REGARDING THIS SCOPE OF WORK

General Description

This project is about the new construction of the circular wall of our two houses along the street Auf dem Grat 14 and 16 in Berlin-Dahlem.

As these two addresses are being formed by a duplex house, the new garden wall along the street as well as the two garden gates and the two garden doors can be renewed at the same time.

According to the drawing attached the new wall shall consist of a base part of approx. 60cm of height, standing on top of a strip foundation below. On top of the base single pillars will be placed which are showing a height of approx. 1.20 meter.

The delivery and installation of the garden doors, the two drive-in swing gates as well as the fillings between the pillars is subject of this solicitation.

All elements mentioned before shall be custom made by using tubular steel profile cut and welded according to the sizes given and powder coated afterwards.

The front covers of the fillings and the gates and doors shall consist of perforated aluminum sheet metal, to be ordered at RMIG.

Site Installation

Cost for any site installation must be factored in in the price of the overall offer.

Material delivery references

Perforated Sheet metal cover:

RMIG GmbH

Hallesche Str. 39

06779 Raguhn-Jeßnitz

Tel.: 034906 – 50-0

Fax: 034906 - 30202

info.de@rmig.com

POC: Heiner Gruß, Key Account Manager, Phone: 034906 - 50370

Remote Gate opening devices

Brand: HÖRMANN

Model: DTH 700

Hörmann NL Berlin

Industriestraße 12-14

15366 Hoppegarten

Telefon: 03342 3896-0

Fax: 03342 3896-11

E-Mail: info.n21@hoermann.de

Letterbox System

Erwin Renz Metallwarenfabrik GmbH & Co KG

Boschstraße 3

71737 Kirchberg / Murr · Deutschland

Telefon +49 (0) 71 44 / 301-0

Telefax +49 (0) 71 44 / 301-185

E-Mail info@renz-net.de ·

Onlineshop www.renz24.de

Qualification of the vendor

The vendor's enterprise must have at least one master of crafts on staff. In addition there must be one responsible, German speaking foreman, who is permanently on site and ready for consultation / receiving of orders by the construction supervisor (COR) of the Embassy.

Measures and sizes

All measures stated in the drawings or in this solicitation must be checked for correctness independently.

All measures for construction must be taken on site by the vendor and the vendor must order the perforated sheet metal in his own capacity.

Accessibility of the site

The building is very good accessible. From the street "Auf dem Grat" the new garden wall is even accessible by heavy duty trucks directly from the street.

During the time of construction, the accessibility of the houses by the tenants must be assured at all times.

Storage

Construction material can be stored only limited in the pre-garden of the two houses.

Accident prevention

The local accident prevention rules and regulations are to be obeyed and instituted.

Construction material

Only material shall be used for this project which has been tested and approved by the federal material testing authority.

SY check of personnel

Vendors, which are bidding on this solicitation, must accept a police check of their personnel.

If contract awarded, forms will be issued, which will need to be signed by each individual employee, thus authorizing the security section of the U.S. Embassy Berlin to conduct a security check.

Any cost, related to this will be borne by the Embassy. The Embassy reserves the right to reject personnel which did not pass the security check.

Water and electric power

Electric power will be provided by the owner at no cost to the vendor. The hook up will be done by no additional cost to the owner.

Warranty Period

The warranty period is determined by the German Civil Code (BGB) and is set to read five (5) years.

Shop drawings

Before fabrication of the here described metal work, shop drawings must be prepared, showing at least one field of fence, one Garden Door and one Drive in gate, each of them shown in elevation, ground plan and cross section in the scale of 1:20 or 1:10.

Such drawings show all detailed measurements and all other, technical stipulations and must be submitted for approval by the embassies architect, before they may be produced.

TECHNISCHE VORBEMERKUNG / ANGABEN ZU DIESER LEISTUNGSBESCHREIBUNG

Allgemeine Beschreibung

Bei diesem Projekt handelt es sich um den Neubau der straßenseitigen Garteneinfriedigung unserer beiden Häuser Auf dem Grat 14 und 16 in Berlin-Dahlem.

Bei den Adressen handelt es sich um ein Doppelhaus, so daß also die neue Gartenmauer einschl. der beiden Tore und Gartenpforten in einem Stück geplant und gebaut werden können.

Entsprechend der beigefügten Zeichnung besteht die neue Gartenmauer grundsätzlich aus einem durchgehenden Sockel von ca. 60cm auf Streifenfundament. Auf dem Sockel stehen einzelne Pfeiler, die ca. 1,20 m hoch sind.

Die Gartenmauer besteht aus bewehrtem Beton, der allseitig mit einer Fliese im Dünnbettverfahren verkleidet werden soll.

Lieferung und Einbau der Gartenpforten und der beiden Schwingtore sowie der Füllungen zwischen den Pfeilern ist Gegenstand dieser Ausschreibung.



Abb. 1: Straßenansicht „Ist“-Zustand
Street elevation



Abb. 2: Straßenansicht „Ist“-Zustand
Street elevation

Baustelleneinrichtung

Eine etwaige Baustelleneinrichtung wird nicht gesondert vergütet, sie ist in die EP einzukalkulieren.

Liefernachweise

Lochbleche

RMIG GmbH

Hallesche Str. 39

06779 Raguhn-Jeßnitz

Tel.: 034906 – 50-0

Fax: 034906 30202

info.de@rmig.com

Kontakt: Heiner Gruß, Key Account Manager, Phone: 034906 - 50370

Torantriebe

Marke: HÖRMANN
Model: DTH 700
Hörmann NL Berlin
Industriestraße 12-14
15366 Hoppegarten
Telefon: 03342 3896-0
Fax: 03342 3896-11
E-Mail: info.n21@hoermann.de

Briefkastenanlage

Erwin Renz Metallwarenfabrik GmbH & Co KG
Boschstraße 3
71737 Kirchberg / Murr
Telefon +49 (0) 71 44 / 301-0
Telefax +49 (0) 71 44 / 301-185
E-Mail info@renz-net.de
Onlineshop: www.renz24.de

Qualifikation des Auftragnehmers

Der Betrieb muß nachweislich min. einen Metallbaumeister beschäftigen oder von einem solchen geleitet werden. Es ist ein verantwortlicher, deutschsprachiger und in den o.g. Leistungen erfahrener Vorarbeiter zu benennen, der während der Arbeiten täglich anwesend ist.

Zugänglichkeit des Grundstückes

Die Baustelle ist bestens zugänglich. Über die Straße „Auf dem Grat“ ist die Gartenmauer sogar mit schwerem LKW erreichbar.

Die Zugänglichkeit für die Hausbewohner ist auch während der Bauarbeiten zu gewährleisten.

Maßlichkeit

Alle in den Zeichnungen genannten Maße sind vor Ort auf Richtigkeit zu prüfen.

Die tatsächlichen Konstruktionsmaße können nur vor Ort und erst dann genommen werden, wenn die Betonpfeiler fertig verkleidet sind.

Unfallverhütung

Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten und anzuwenden.

Baustoffe und Materialien

Es dürfen nur Baustoffe und Konstruktionselemente bzw. -systeme eingebaut werden, die bauaufsichtlich zugelassen sind.

Sicherheitsüberprüfung des einzusetzenden Personals

Firmen, die sich auf diese Ausschreibung bewerben, müssen bereit sein, ihr Personal einer polizeilichen Überprüfung zu unterziehen zu lassen.

Hierzu werden im Auftragsfall Formblätter ausgegeben, die von jedem einzelnen Mitarbeiter, der auf der Baustelle eingesetzt werden soll, zu unterzeichnen ist.

Mit der Unterzeichnung wird die Sicherheitsabteilung der amerikanischen Botschaft ermächtigt, solche polizeilichen Überprüfungen durchzuführen.

Die durch diese Sicherheitsüberprüfung entstehenden Kosten werden durch die amerikanische Botschaft getragen. Die Botschaft behält sich das Recht vor, ihr aufgrund einer durchgeführten Sicherheitsüberprüfung als ungeeignet erscheinende Personen zurückzuweisen oder von der Baustelle zu verweisen.

Wasser und Strom

Frischwasser und Strom werden, vom Hauptgebäude ausgehend, vom AG kostenfrei zur Verfügung gestellt.

Gewährleistung

Die Gewährleistungsfristen richten sich nach dem Bürgerlichen Gesetzbuch (BGB) und werden mit fünf (5) Jahren vereinbart. Ansonsten wird die VOB in ihrer neuesten Fassung als verbindlich vereinbart.

Ausführungszeichnungen

Vor Ausführung der hier ausgeschriebenen Metallbauarbeiten ist es erforderlich, Werkstattzeichnungen zu erstellen, die ein Zaunfeld, eine Gartenpforte und ein Drehflügeltor jeweils in Ansicht, Grundriss und Schnitt darstellt im M 1:20 oder auch 1:10.

Diese Zeichnungen enthalten die Konstruktionsmaße und alle sonstigen, technischen Angaben und sind der Bauleitung zur Freigabe vorzulegen, bevor die Bauteile in die Produktion gehen können.

LEISTUNGSBESCHREIBUNG
Specifications / Scope of Work

Pos.	Menge	Leistung	Einheitspreis	Positionspreis
------	-------	----------	---------------	----------------

01	9,00 Stk.	<p>Zaunfelder, Maße: H/B = ca. 1,80/0,95m, bestehend aus:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Umlaufenden Rahmen aus verzinktem Rechteckrohr 40/30/2, mit jeweils einer Mittestrebe (s. Zeichnung) • einschl. einer Hülse pro Befestigungspunkt aus Rundrohr DN 25 in Edelstahlqualität ebenfalls Pulverbeschichtet in der Farbe des Zaunes u. jeweils passend abgelängt, um während der Montage den Zwischenraum zwischen Pfeiler und Rahmen zu schließen und die Schlüsselschraube zu verdecken. • Einschl. der Montage des Zaunfeldes und der Lieferung des Befestigungsmaterials aus 4 M 16 / 200 verzinkte Schlüsselschrauben und Unterlegscheiben sowie allen notwendigen Bohrungen. • Einschl. der Pulverbeschichtung der Zaunfelder in RAL 7047 		
----	-----------	---	--	--

liefern, verschweißen, beschichten **und montieren** in fertig Arbeit.

English translation:

Fillet between the columns, size H/W = 1.80/0.95m, consisting of:

- *Rectangular frame of galvanized rectangular pipe 40/30/2 mm, showing also one middle bracket (pls. see drawing)*
- *Incl. one hose ring from stainless steel, DN 25 mm per mounting point, powder coated, and cut to fit during the installation, vailing the actual screw*
- *Incl. mounting of the section, by supplying the fastening material, such as the key screws 4 M 16 / 200 and washers, galvanized, as well as all necessary drilling.*
- *Incl. of the powder coating of the section field in color RAL 7047*

to be delivered, welded, powder coated and mounted readily to be used.

per ea / f.d.Stk.

Request for Quotation No. / Ausschreibung Nr. SGE210-16-Q-0004

Pos.	Menge	Leistung	Einheitspreis	Positionspreis
02	9,00 Stk.	<p>Vorgen. Zaunfelder, Maße: H/B = ca. 1,80/0,95m, mit werksmäßig vorgerichtetem Aluminiumblech RMIG Model „Marthashof“ Imageperf 120, Dicke 2 mm schließen, auf der UK befestigt mittels min. acht Winkeln aus Aluminium Flachstahl H/B 25/30/4 mm zur Montage des Bleches auf dem Metallrahmen, im Abstand von min. 1 cm. Die Tafeln sind an drei Seiten (rechts, links, unten) 1 x zu kanten (2cm), an der Oberseite ist eine zweifache Kantung (1,5 und 2cm) vorzusehen. Die Lochbleche sind maßgenau zu bestellen, zur werksmäßigen Herstellung der Perforation mit umlaufendem Saum v. 3cm in der Ansichtsfläche.</p> <p>English translation: Aforementioned fence filling elements; Size: H/B = approx. 1.80/0.95m, to be covered with professionally manufactured aluminum sheet metal, model: “Marthashof” Imageperf 120, Thickness 2 mm, to be fastened onto the sub construction framing by applying a minimum of eight metal brackets, keeping a distance between the sheet metal and the sub framing of min. 1 cm. The sheets must be edged on each three sides (left, right and bottom) one-time 2cm, on the top the sheets must be edged twice, 1.5 and 2cm). The sheets must be manufactured professionally in a factory, showing a seam of 3cm without perforation in its elevation.</p>	per ea / f.d.Stk.	_____



Abb. 3: Beispiel einer Verblendung mit einem Aluminium-Lochblech und dessen Befestigung mittels Metallwinkeln auf der Unterkonstruktion.
 Sample of a aluminum sheet metal cover, showing also how it is being fastened to its sub-construction by applying metal brackets.

Pos.	Menge	Leistung	Einheitspreis	Positionspreis
03	2,00 Stk.	<p>Gartenpforte, ca. Maße: H/B = 1,52/1,13m, liefern, zurichten, schweißen, pulverbeschichten und montieren wie folgt:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Umlaufenden Rahmen aus verzinktem Rechteckrohr 40/30/2, mit innenliegendem Kreuz aus dem gleichen Rechteckrohr (s. Zeichnung) • einschl. zweier Türangeln in zwei Achsen justierbar, auf Ankerplatte ca. 10/10/1 cm, sowie dem notwendigen Befestigungsmaterial aus acht Schlüsselschrauben M 14 Ankerplatte und Angel pulverbeschichtet in der Farbe des Zaunes. • Vorgerichtet für PZ Zylinder mit in den Rahmen eingearbeitetem Schloßkasten (die Details und genaue Konstruktion sind gesondert abzusprechen) • Mit Drückergarnitur von innen (FSB 1078), Türschild, Schutzbeschlag (FSB 7384) von außen, alles aus Edelstahl von der Fa. FSB, • Einschl. SSF-Schloß für Rohr-Rahmentüren • Einschl. Gegenschlagprofil mit elektr. Türöffner an der Mauerseite • Einschl. der Pulverbeschichtung der gesamten Pfortenanlage in RAL 7047 • Um einen sauberen Abschluß des etwas zurückliegenden Schloßkastens zum Alu-Blech zu erhalten, ist ein rechteckiger Ring aus Flachstal auf den Schloßkasten zu schweißen. Das genau Detail ist vorzuschlagen und zu besprechen. 		

English Translation:

Garden Door, Size approx. H/W = 1.52/1.13m, **to be delivered**, cut to size, welded, powder coated **and mounted** as follows:

- Rectangular frame of rectangular, galvanized pipe, 40/30/2, with a cross from the same material welded into (pls. see drawing)
- Incl. two hinges in two directions adjustable, welded onto ground steel plate 10/10/1 cm, as well as the necessary mounting material, consisting from eight key screws M 14, Anchor plate and hinges to be powder coated the same color than the rest of the door,
- Provisions made for installation of PZ Profile Cylinders and with lock box being welded into the rectangular frame (all more details to be discussed separately)
- With door handle from inside (FSB 1078), door shield and security protection shield from the outside (FSB 7384), all from brand FSB in stainless steel quality.
- Incl. SSF-Lock for steel pipe frame doors
- Incl. counter stop profile on the wall side
- Incl. powder coating of the complete garden door in RAL color 7047

Request for Quotation No. / Ausschreibung Nr. SGE210-16-Q-0004

Pos.	Menge	Leistung	Einheitspreis	Positionspreis
		<ul style="list-style-type: none"> In order to establish a popper blending from the lock box to the sheet metal, a flat steel profile must be welded all around the lock box, forming a ring. This is to be determined to detail with the vendor 		
			per ea / f.d.Stk.	_____
04	2,00 Stk.	<p>Vorgenannte Gartenpforte mit werksmäßig vorgerichtetem Aluminiumblech RMIG Model „Marthashof“ Immageperf 120, Dicke 2 mm schließen, ansonsten genau wie in Pos. 2 beschrieben. Eine Aussparung für den Zugang zum Schlosskasten ist vorzusehen.</p> <p>English translation: Aforementioned Garden Door to be covered with professionally manufactured aluminum sheet metal, model: “Marthashof” Immageperf 120, Thickness 2mm, all other just as precisely described in line item number 2. One cut out for accessing the lock box is to be considered.</p>		
			per ea / f.d.Stk.	_____
05	1,00 Stk.	<p>Dreh-Tor-Anlage, zweiflügelig, ca. Maße: H/B = 1,52/2,98m, liefern, zurichten, schweißen, pulverbeschichten und montieren wie folgt:</p> <ul style="list-style-type: none"> Umlaufenden Rahmen aus verzinktem Rechteckrohr 40/30/2,5mm, mit innenliegendem Kreuz aus dem gleichen Rechteckrohr (s. Zeichnung) einschl. vier Toangeln in zwei Achsen justierbar, auf Ankerplatte ca. 10/10/1cm, sowie dem notwendigen Befestigungsmaterial aus 16 Schlüsselschrauben M 14 Ankerplatte und Angel pulverbeschichtet in der Farbe des Zaunes. Ein unterer Holm vorgerichtet für die Durchführung der elektrischen Zuleitung zum Elektroschloß in der Mitte mit einer zu liefernden, flexiblen Kabelüberführung 25cm Einschl. gedämpften Gegenschlagprofil auf dem Rohrrahmen Einschl. der Pulverbeschichtung der gesamten Toranlage in RAL 7047 <p>English Translation: Turn gate, Size approx. H/W = 1,52/2,98 m, to be delivered, cut to size, welded, powder coated and mounted as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> Rectangular frame of rectangular, galvanized pipe, 40/30/2.5mm, with a cross from the same material welded into (pls. see drawing) 		

Request for Quotation No. / Ausschreibung Nr. SGE210-16-Q-0004

Pos.	Menge	Leistung	Einheitspreis	Positionspreis
		<ul style="list-style-type: none"> Incl. four hinges in two directions adjustable, welded onto ground steel plate 10/10/1cm, as well as the necessary mounting material, consisting from 16 key screws M 14, anchor plate and hinges to be powder coated the same color than the rest of the door, One lower arbor must provide openings for threading in the electrical supply wire to the electric lock in the middle of the gate, showing also a flexible wire conduit 25cm, to be delivered and mounted. Incl. counter stop profile on the rigid frame, damped. Incl. powder coating of the complete garden door in RAL color 7047 		
			per ea / f.d.Stk.	_____
06	1,00 Stk.	<p>Vorgen. Drehtoranlage mit werksmäßig vorgerichtetem Aluminiumblech RMIG Model „Marthashof“ Imimageperf 120, Dicke 2 mm schließen, ansonsten genau wie in Pos. 2 beschrieben.</p> <p>English translation: Aforementioned Garden Door to be covered with professionally manufactured aluminum sheet metal, model: "Marthashof" Imimageperf 120, Thickness 2 mm, all other just as precisely described in line item number 2.</p>		
			per ea / f.d.Stk.	_____
07	1,00 Stk.	<p>Dreh-Tor-Anlage, zweiflügelig, ca. Maße: H/B = 1,52/3,38 m, liefern, zurichten, schweißen, pulverbeschichten und montieren genau wie in Pos. wie folgt:</p> <ul style="list-style-type: none"> Umlaufenden Rahmen aus verzinktem Rechteckrohr 40/30/2,5mm, mit innenliegendem Kreuz aus dem gleichen Rechteckrohr (s. Zeichnung) einschl. vier Torangeln in zwei Achsen justierbar, auf Ankerplatte ca. 10/10/1 cm, sowie dem notwendigen Befestigungsmaterial aus 16 Schlüsselschrauben M 14 Ankerplatte und Angel pulverbeschichtet in der Farbe des Zaunes. Ein unterer Holm vorgerichtet für die Durchführung der elektrischen Zuleitung zum Elektroschloß in der Mitte mit einer zu liefernden, flexiblen Kabelüberführung 25cm Einschl. gedämpften Gegenschlagprofil auf dem Rohrrahmen Einschl. der Pulverbeschichtung der gesamten Toranlage in RAL 7047 		

Request for Quotation No. / Ausschreibung Nr. SGE210-16-Q-0004

Pos.	Menge	Leistung	Einheitspreis	Positionspreis
<u>English Translation:</u>				
Turn gate, Size approx. H/W = 1,52/3,38 m, to be delivered, cut to size, welded, powder coated and mounted as follows:				
<ul style="list-style-type: none"> • Rectangular frame of rectangular, galvanized pipe, 40/30/2.5mm, with a cross from the same material welded into (pls. see drawing) • Incl. four hinges in two directions adjustable, welded onto ground steel plate 10/10/1 cm, as well as the necessary mounting material, consisting from 16 key screws M 14, anchor plate and hinges to be powder coated the same color than the rest of the door, • One lower arbor must provide openings for threading in the electrical supply wire to the electric lock in the middle of the gate, showing also a flexible wire conduit 25cm, to be delivered and mounted. • Incl. counter stop profile on the rigid frame, damped. • Incl. powder coating of the complete garden door in RAL color 7047 				
			per ea / f.d.Stk.	_____
08	1,00 Stk.	Vorgen. Drehtoranlage mit werksmäßig vorgerichtetem Aluminiumblech RMIG Model „Marthashof“ Imageperf 120, Dicke 2 mm schließen , ansonsten genau wie in Pos. 2 beschrieben.		
<u>English translation:</u>				
<i>Aforementioned Turn Gate to be covered with professionally manufactured aluminum sheet metal, model: "Marthashof" Imageperf 120, Thickness 2 mm, all other just as precisely described in line item number 2.</i>				
			per ea / f.d.Stk.	_____
09	2,00 Stk.	Drehtorantrieb liefern und montieren in betriebsfertiger Arbeit, wie folgt:		
<ul style="list-style-type: none"> • Hörmann Drehtorantrieb DTH 700 • Einschl. Elektroschloß und Endanschläge • Einschl. der gesamten, elektrischen Verdrahtung bis zur Inbetriebnahme. Die elektrische Zuführung bis zum Torpfeiler wird bauseits gestellt. Von dort aus ist es Aufgabe des Torbauers, die Antriebe elektrisch zu verdrahten. Ein Leerrohr für die Zuleitung des Kabels von der einen Seite zur der andern steht zur Verfügung und kann genutzt werden. • Einschl. Fernsteuerungs-Paket mit je drei Handsender zum öffnen und schließen des Tores HS1 BS, 1 Tastenfunktion, Farbe Schwarz, hoch glänzend. 				

Request for Quotation No. / Ausschreibung Nr. SGE210-16-Q-0004

Pos.	Menge	Leistung	Einheitspreis	Positionspreis
		<ul style="list-style-type: none"> Einschl. eines Schlüsselschalters pro Tor, zur AP-Montage auf der Innenseite der Gartenmauer. Sollte eine Montage- od. Klemmbox notwendig sein, so ist diese ebenfalls zu liefern und auf der Innenseite der Gartenmauer im unteren Bereich zu montieren. Einschl. Schließkantensicherung nach DIN EN 13241 		
		<p><u>English Translation:</u> <i>Turn gate drive to be delivered and installed, readily to be installed.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <i>Hörmann Turn Gate drive DTH 700</i> <i>Incl. electric lock and termination set</i> <i>Incl. the complete electrical set up – ready for operation. The electrical supply cable will be furnished up to the pillar next to the gate. That will be the demarcation point and from then on the vendor is in charge for setting up the electricity of the gate. A single conduit for threatening in the cable from one pillar to the other will be provided.</i> <i>Incl. the complete remote control package, showing three remote senders for each gate, Model HS1 BS, 1 button technique for opening and closing the gate, color: black, surface high polish each.</i> <i>Incl. a key switch, surface mount, on the inside of the garden wall. I a sub-distribution box is required it must be delivered and installed as well at the insider of the new garden wall.</i> <i>Incl. edge safety package in accordance with DIN EN 13241</i> <p style="text-align: right;">per ea / f.d.Stk.</p>	_____	_____

Hinweis:

Für die folgende Briefkastenanlage einschl. ihrer Sprechanlage sind die elektrischen Leitungen vorhanden und nach wie vor mit den Endgeräten im Haus verbunden. Die Kabel sollen wiederverwendet werden. Gleichwohl sollte die Firma, die mit den Betonarbeiten betraut ist, bei der Fädelung des Kabels in die Schalung und in die entsprechende Box unterstützt werden. Ein Besuch auf der Baustelle ist hier einzukalkulieren.

Note:

For the following letter box system, including a speaker system, the electrical wiring is existing and connected to the house. Wiring has been save guarded and can be re-used. However, the company doing the concrete work must be assisted in laying and directing the wires into the right box. A site visit for this purpose must be factored in.

Request for Quotation No. / Ausschreibung Nr. SGE210-16-Q-0004

Pos.	Menge	Leistung	Einheitspreis	Positionspreis
10	2,00 Stk.	<p>Briefkastenanlage liefern und montieren in betriebsfertiger Arbeit, wie folgt:</p> <ul style="list-style-type: none"> • RENZ Briefkastenanlage Plan S • Als Mauer-Durchwurfanlage, 300 mm breit mit Lieferung des Korpus auf die Baustelle zum Einbau während des Betonierens. • Einschl. oben aufgesetztem Kasten für die Aufnahme des Sprechmoduls / Lautsprechers etc. • Plan S front platte aus V4A-Edelstahl mit einer Briefkastenklappe sowie einem Klingelknopf und einem Namensschild • Einschl. Sprechanlagen-System <p>English Translation: Letter Box to be delivered and installed, ready for use:</p> <ul style="list-style-type: none"> • RENZ Letter box system Plan S • Through thru – system, 300 mm wide, corpus to be delivered to the site, for pouring into concrete of the pillars, • Incl. extra box for accommodation of the speaker module / loud speakers etc. • Plan S front plate, V4A stainless steel, showing one letter box lid and one bell button and one name sign, • Incl. complete speaker system package <p style="text-align: right;">per ea / f.d.Stk.</p>	_____	_____
11	30 Std.	<p>Arbeitsstunden eines Facharbeiters für unvorhergesehene Arbeiten, auf besondere Anforderung der Bauleitung, zum Nachweis über Tagelohnzettel, zur Unterschrift der Bauleitung vorzulegen.</p> <p><i>Labor hours of a trained craft man for unforeseen work, on special order by the site intendent, to be documents on day to day sheet, to be approved by signature of the site supervisor (COR) only.</i></p> <p style="text-align: right;"><i>for the hrs / f.d. Stunde</i></p>	_____	_____
12	30 Std.	<p>Arbeitsstunden eines Hilfsarbeiters, sonst wie vor</p> <p><i>Labor hours just as before but general handy man</i></p> <p style="text-align: right;"><i>for the hrs / f.d. Stunde</i></p>	_____	_____

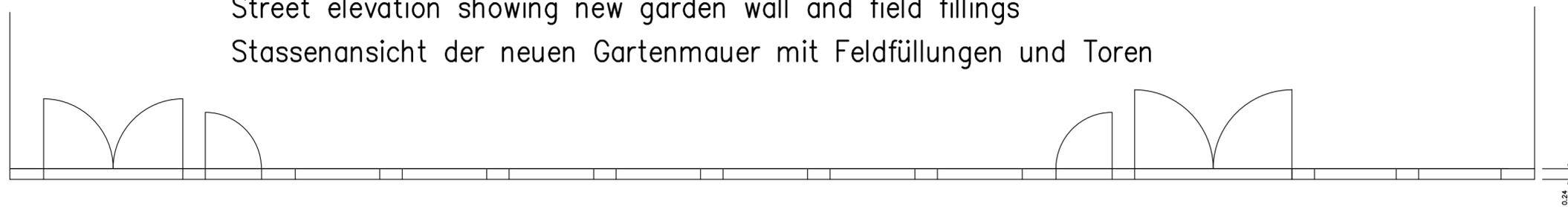
Pos.	Menge	Leistung	Einheitspreis	Positionspreis
13	1 Pausch.	<p>Material für unvorhergesehene Arbeiten, auf besondere Anforderung der Bauleitung, zum Nachweis über Lieferschein, zur Unterschrift der Bauleitung vorzulegen.</p> <p><i>Material for unforeseen work, on special order by the site intendent, to be documented on delivery sheet and to be approved by the site supervisor (COR).</i></p>		
		<i>lump sum / pauschal</i>	€ 1.800	€ 1.800
Zwischensumme / <i>Subtotal</i>			€ _____	
+ 19% MWSt. / <i>VAT</i>			€ _____	
ENDSUMME / GRAND TOTAL			€ _____	



Auf dem Grat 14/16

Street elevation showing new garden wall and field fillings

Stassenansicht der neuen Gartenmauer mit Feldfüllungen und Toren



Groundplan / Grundriss

Auf dem Grat 14/16

Darstellung der Unterkonstruktion von Tor, Tür und Zaunfeld

Angaben zu Materialien, Materialstärken siehe Leistungstext der Ausschreibung.

